

y 30.000 al día ascienden los productos de una sola fábrica de París. Los que se construyen en dicha capital son 100.000 diarios, vendiéndose allí sólo la centésima parte y exportándose los demás á varios países de Europa y América.

#### Poesía poliglota.

En el periódico titulado *Porvenir de Nicaragua* se ha publicado una composición en quintillas políglotas que, como una curiosidad literaria, á manera de alguna que nos dejó nuestro Torres Naharro, aunque no de las de mejor gusto, daremos á conocer á nuestros lectores. Es una invectiva ó vejámen contra cierto escritor, para nosotros ignorado, y hé aquí por nuestra dos quintillas:

«I would know, for God's sake  
quid fecit cum illa penna,  
avec laquelle, en echech,  
cual Quijote con su antena  
volle tutti mantener!  
Yes, his voice is died away,  
tamquam ranarum croax,  
dans la bourbe, d'ou elle sortait,  
quede, pues, el cacho en paz,  
arrechea, lasci il temer.»

Parécenos cosa tan grave la poesía, que no concebimos estos juegos. *Sancta sanctè sunt tractanda..*

#### Shakespeare y Bacon.

Para un hospital de mujeres, fundado en Chelsea, se celebra en Lóndres una exposicion, y las señoras encargadas de la caestacion se presentan vistiendo los trajes de las principales heroínas del gran poeta. Pero con este motivo se ha suscitado de nuevo una antigua cuestion que ingleses y anglo-americanos sostenian, defendiendo los primeros, como era natural, que las obras atribuidas á Shakespeare eran de éste, y defendiendo los segundos que son de lord Francis Bacon. Esta disputa literaria, más que polémica, no tiene por parte de los americanos fundamentos en que apoyarse; pero como el recuerdo de Shakespeare es más allá del Estrecho de Calais una especie de culto, se sostiene con gran interés. Esto faltaba al autor de Hamlet para parecerse en algo á Terencio, de quien tambien se dijo que un esclavo no podia escribir comedias tan cultas y togadas sin contar con el auxilio y el aticismo de Scipion y de Lelio. Por lo demás, nadie niega la inspiracion y el talento de Shakespeare, aunque se discute sobre su mayor ó menor instruccion.

#### Los espejos ustorios, antiguos y modernos.

Los espejos ustorios son una invencion de la antigüedad, cuyo perfeccionamiento ha continuado la edad moderna. Todos los autores antiguos, al contarnos las ceremonias del culto de Vesta, cuyos templos tenían una forma particular, y al decirnos que el cuidado del fuego en Roma no se referia al del material y grosero que vemos en la tierra, sino al del centro del globo terráqueo y al del espacio, nos dicen que cuando se apagaba el conservado en el santuario, se volvía á encender con fuego del cielo. Prescindiendo ahora del milagro de Elías ante los profetas de Baal, porque los milagros están fuera de las ordinarias leyes físicas, los antiguos romanos conservaban la adoracion del sol simbolizado en el fuego, tal vez encendido por el mismo procedimiento que entre los hebreos y entre los antiguos etruscos, á quienes imitaron los descendientes de Rómulo. Arquimedes, en el memorable asedio de Siracusa, consiguió incendiar las naves romanas por medio de los referidos espejos. En la edad moderna, el Conde de Buffon, con cristales azogados de 23 centímetros de largo y 16 de ancho, y en número de 128, prendió fuego á una tabla de madera embreada á la distancia de 68 metros. Se ha llegado á fundir la piedra pomez y varios metales con el uso de los espejos ustorios, y se cuenta que ahora en los Estados-Unidos con cincuenta pequeños, montados sobre un caballete, y en tres minutos, se ha logrado fundir una lámina de zinc. El tratado del calórico se enriquece cada día con nuevos descubrimientos, y el estudio constante de las leyes de la naturaleza, que á medida que se perfecciona revela mayor sublimidad y sencillez, está destinado á multiplicar el número de los triunfos del hombre y de la ciencia.

#### Ferro-carriles ruso-asiáticos.

En Rusia se ha concebido el proyecto de un gran ferro-carril que atraviese el Norte del Asia, partiendo de Ekaterinenburg y pasando por Tobolsk, Jenisei é

Irkutsk hasta Nicolaieff, y con un ramal de Jenisei por Irkutsk y Kiachta hasta el imperio chino. Además se habla de otra línea que, empezando en Astrakan, siguiere hasta Herat, Persia y la India, con un ramal por Koschegar y Bukara al Asia Central, líneas que comprenderian mil leguas geográficas, y su coste, repartido en veinte años, sería para cada uno de 50.000.000 de rublos.

#### Las termas de Gafsa (en Túnez).

Continúan los franceses en esta regencia sus descubrimientos arqueológicos. Ultimamente se ha encontrado y descrito una hermosísima piscina de construccion romana, cuyas fuentes y muros se conservan todavía como pudieron estar en el tiempo en que el famoso historiador C. Salustio Crispo describía las guerras entre Yugurtha y la romana República.

#### Sociedad internacional africana.

Los Estados-Unidos acaban de reconocer el pabellon de la Sociedad internacional africana que ha colonizado terrenos en el valle del Congo y en los de Niari y Quilloo. La bandera oficial será azul con una estrella de oro. La Sociedad ofrece las mismas franquicias comerciales que á la confederacion americana á las naciones de Europa que la reconozcan.

#### Los viajes de Thonars y de O'Neill en América y Africa.

El viajero francés Thonars, despues de recorrer el Chaco, ha encontrado noticias y recuerdos del desgraciado Crévaux, con una nota de dos líneas escrita por éste el 19 de Abril de 1882. El resultado de este viaje ha sido abrir una comunicacion comercial entre el Paraguay y Bolivia, que podrá producir una utilidad de cien millones de francos. La Sociedad Geográfica de París conferirá á Thonars una medalla y pedirá para él al Gobierno la cruz de la Legion de Honor. A pesar de la paz entre el Perú y Chile, fuerzas de esta República siguen amenazando á Bolivia, ocupando á Puno y el lago de Titicaca por medio de su marina. Bolivia, más necesitada de paz que nunca, y en una situacion desesperada.

El viajero inglés O'Neill sigue explorando el Mozambique y el lago Nyassa, despues de haber descubierto el lago Amarambu y recorrido 400 millas del país comprendido entre Mozambique y el lago primeiramente citado. Mientras esto sucedia, el Gobierno marroquí prohibía á los europeos que entrasen en el Riff, lo que promoverá serias cuestiones con varias potencias.

#### El patrimonio del Czar.

Como todos los antiguamente formados para *uso y abuso* de los soberanos absolutos es grande, y como toda clase de patrimonios análogos poco productivo. Consiste en tierras y en minas. Las heredades del Altai miden tres veces la superficie de Inglaterra y el Principado de Gales; las de Nertschinsk poco más ó ménos la mitad de esta superficie en la Siberia oriental. Las minas son de oro, plata, cobre y hierro. La renta ascendió en el año 1883 á 400.000 rublos; la renta líquida total á 1.500.000, y los trabajos de exploracion en las minas fueron los ménos productivos.

#### Reforma constitucional en Holanda.

Portugal acaba de modificar su ley fundamental, y los Países-Bajos sienten la necesidad de alterar la suya; pero este país no lo hace por seguir la corriente de ciertas ideas políticas, ni por halagar á un partido determinado: lo hace para dar nuevas reglas á la sucesion en el trono, previendo que tal vez se extinga dentro de poco la nobilísima casa de Orange, una de las dinastías que más se han identificado siempre con los intereses nacionales. Trátase de evitar que el Estado neerlandés se una al imperio alemán y de separar, si el caso previsto ocurriese, el Gran Ducado de Luxemburgo del reino de Holanda, quedando aquél en libertad de elegir la forma de gobierno y el soberano que más le agraden. Para los holandeses no será difícil el tránsito de la monarquía constitucional á la República; todos sabemos cuán vigorosas faeron en aquel país las instituciones municipales, y nuestra patria, más que otras naciones, pudo convencerse de la tenacidad con que allí se persigue una idea, por la guerra de la independencia que con nosotros empeñaron los que se ufanan con el apodo de *gueux* ó mendigos

durante larguissimos años. Con caracteres como el holandés no deben temerse revoluciones inútiles, como tantas que hoy se gastan.

Se habla del proyectado enlace de una Princesa hija del Rey de Holanda con un hijo del Conde de Flandes, enlace como los que se contrataban en la Edad Media por ser él un niño; pero no creemos que Europa trate de deshacer la obra de separacion entre belgas y holandeses, tan deseada en la primera mitad de este siglo.

Ya decia el Dr. Politz <sup>1</sup> en 1826, que en cuarenta años se habian dado para Europa y América 113 Constituciones, y que 31 habian desaparecido hasta aquel año y permanecian 82. ¡Cuántas más se han promulgado y roto, ó por el puñal de algun D. Pedro IV, ó por la daga de Bruto, desde entónces!

#### La Academia Española.

Hemos leído en un periódico de Bogotá cierto artículo, firmado por D. Adriano Paez, respecto al estado actual de nuestra literatura y al juicio que forma el escritor de la Academia Española. Se mencionan nombres propios que no hemos de copiar, y se cree que la tendencia marcada en las elecciones es la de dar á la Academia el carácter de cuerpo nobiliario. Esto no es exacto. Además de que dicha Corporacion nació en la casa de un prócer, la presencia de unos cuantos grandes ó títulos en ella no basta para darle el carácter nobiliario, en nuestro concepto al ménos, ni creemos que cuando solamente tomen asiento en aquellos sitios «poetas, novelistas, publicistas, alondras, águilas y ruiseñores,» al decir del Sr. Paez, y los últimos suponemos que no estarán sentados, habrá llegado la Academia al máximo de perfeccion, tomando un carácter completamente diverso del que hoy presenta.

#### Entierro de un periódico japonés.

Habiéndose suprimido en Kotchi el periódico titulado *Kotchi-Chambum*, se celebró con gran concurrencia de periodistas, escritores y curiosos el entierro del último número, y despues una procesion, en la que se pronunciaron discursos encomiásticos de la víctima. *Relata refero.* Entre nosotros mueren desconocidos los periódicos y el duelo se despide en la imprenta.

#### Las falsificaciones del thé.

Aunque no es el pueblo español el que más consume de esta bebida, conviene, sin embargo, que se sepa que si en China se falsifica y adultera con el indigo, la cúrcuma y hasta con el azul de Prusia y la plombagina, pasando entónces por thé hojas que corresponden á plantas de otras familias, en Europa se usan el cromato de plomo, el grafito, el campeche y el sulfato de cobre. Ténganlo en cuenta nuestros ediles, si es que en cosas tan baladies como las que tanto interesan á la salud pública tratan de ocuparse. Y eso que en París se ha constituido una Academia de cocina, parodiando al Instituto, y que los adelantos de la moderna química y la perfeccion del análisis facilitarian el cuidado de la administracion. Verdad es que, como Larra decia: *No es Burdeos el Valdepeñas por más raíz de lirio que se le eche.*

ANTONIO BALBIN DE UNQUERA.

#### LEY SUPREMA

¡La tempestad no cede! El débil ruega,  
vacila el fuerte ante el peligro vario;  
el templo se desploma solitario;  
la noble ciencia, duda; el arte, niega.

La humanidad al vértigo se entrega,  
y es del éxito el hombre vil sectario;  
de utopia, que hace al crimen tributario,  
fórgase un Dios la muchedumbre ciega.

¿La sociedad perece? ¿Oscila el mundo?...  
¡Ay, no se sabe!... Pero, ved; rebasa  
su seno el mar, y de pavor nos llena;  
grito es de muerte su rugir profundo,  
la destruccion lo empuja... ¡y nunca pasa  
de sus eternos límites de arena!

CÁRLOS PEÑARANDA.

Puerto-Rico.

<sup>1</sup> Citado por Martinez de la Rosa en su *Espíritu del Siglo*.



## BANQUETE EN HONOR DE LOS ARTISTAS FILIPINOS

LUNA Y RESURRECCION HIDALGO

No debemos privar á los lectores de Los Dos MUNDOS de una reseña, siquiera sea ligera, del banquete organizado en esta corte por la colonia filipina en obsequio á los artistas D. Juan Luna y D. Félix Resurreccion Hidalgo.

Organo oficioso nuestro periódico de los intereses de Ultramar, mucho nos place ocuparnos en él de una fiesta como la de que se trata, la cual, por otra parte, reviste el carácter de una solemnidad importante y digna, que habla muy alto en pro de sus iniciadores. Los filipinos residentes en Madrid son jóvenes todos distinguidos que, por sus dotes excelentes, hacen honor á su país en nuestros círculos, en nuestras aulas y en nuestra sociedad, y han dado en este banquete patente prueba de su ilustracion, de su amor y entusiasmo por los grandes ideales de la vida y del espíritu de union que les anima, al honrar, en la forma levantada que lo han hecho, á dos artistas, gloria legítima del suelo que los vió nacer, como son gloria de España, que se enaltece con el engrandecimiento de los que llama sus hijos.

Da gusto ver á esa joven colonia, tan poco tiempo há conocida en Europa, acudir á las grandes capitales ávida de luz, sedienta de gloria, ansiosa por respirar el ambiente puro de las libertades, obtener en breve espacio colosales triunfos; y sintiendo y penetrando todo el valor y significacion de la grandeza á que llegar puede la dignidad humana, reunirse en torno del genio que de entre ellos supo surgir, y glorificarle y enaltecerle con frenético y unánime sentimiento, como formulando una solemne protesta contra todas las trabas que pesan aún sobre un país noble y privilegiado; contra las causas productoras, las influencias malélicas que mantienen sumido en las tinieblas del oscurantismo, en la inaccion, el temor, el fanatismo, y en una humildad depresiva á un pueblo digno y paciente; contra la opinion, finalmente, insensata y odiosa de ciertos ilusos que quieren hacer propiedad exclusiva de castas privilegiadas los beneficios de la civilizacion, desheredando á una raza capaz é inteligente como la que más. Con esa protesta va envuelta la reclamacion justa de inmediatas reformas beneficiosas para aquella extensa y poblada region del extremo Oriente; de derechos y libertades, ventajas y adelantos iguales á los que se disfrutaban en la metrópoli; de una vida, en fin, conforme con la actual cultura y progreso de los pueblos más adelantados.

Sí, tiempo es ya de que Filipinas éntre en el moderno concierto; que la vida del progreso es patrimonio de todos los pueblos.

Pero vamos á nuestra reseña, repitiendo, para terminar esta introduccion, que al honrar á los artistas Luna y Resurreccion, la colonia filipina honra también á su país y se honra á sí misma, siendo indudable que sus nobles aspiraciones encuentran eco en los corazones hidalgos y generosos, como su pensamiento, encontró adhesion en nuestros hombres más distinguidos en el Parlamento, en la prensa, en las artes y las letras, cuyo concurso tanto esplendor é importancia dió al banquete del día 25 de Junio último.

Este día era el designado *exprofeso* y de antemano para la celebracion del banquete, porque la comision organizadora, interpretando los sentimientos de la colonia, que no echa en olvido los beneficios que á su país se conceden por la metrópoli, quiso también celebrar el tercer aniversario de la implantacion del desestanco del tabaco en Filipinas, que aquella fecha conmemora.

Por extremo agradable y animado era el aspecto que presentaba el salon del café Inglés á las nueve de aquella noche: bullian por todos lados los comensales en buen número, y entre los que se encontraban personas distinguidísimas, señalándose los filipinos, como héroes de la fiesta, por la satisfaccion especial que se manifestaba en sus semblantes y por cierto sello indudable, cierta confianza y natural abandono propios de quienes se encuentran en una fiesta de casa, en una fiesta familiar.

El arreglo de la mesa y la calidad de los manjares correspondian á la importancia del banquete, aunque dado sin pretensiones, y al crédito y buen gusto, ya bien cimentados, de los dueños del café Inglés. El Sr. Luna presidia la mesa, teniendo á su derecha al Sr. Labra y al Sr. Moret á su izquierda.

Durante la comida, que amenizaba un sexteto de profesores músicos, reinó la mayor cordialidad y animacion. De improviso, una salva ruidosa de frenéticos, nerviosos aplausos, vino á sorprender á la mayoría de los circunstantes: la música tocaba aires filipinos, que eran acogidos con el calor que presta, en la ausencia del suelo natal, el contacto de recuerdos tan sagrados como queridos. Comprendimos todo el valor de aquella explosion entusiasta, nos conmovimos ante el lenguaje sublime del sentimiento de amor patrio; y como tributo de respeto á tan santas emociones, un silencio reverente se impuso en toda la sala. Entónces pudimos apreciar la dulce melancolía, la languidez y delicado sentimiento de las suaves notas del *cumintang*, y los bulliciosos, alegres y animados sonos del visayo *balitao*.

Servidos los helados, ántes de destaparse el hirviente Champagne, una comision filipina, compuesta de los Sres. Aguirre, Ventura y Cebada, presentó á Luna una magnífica corona de plata dorada, rodeando una paleta de bronce con sencilla dedicatoria: el Sr. Aguirre, con acento conmovido y frases cariñosas, ofreció al eminente artista aquel precioso obsequio en nombre de la colonia filipina en Europa, como débil, pero espontáneo homenaje de admiracion al genio excelso del ilustre compatriota; animó á Luna á alcanzar nuevos lauros para honra suya y para el mayor esplendor de Filipinas: terminó deplorando que no estuviera presente el Sr. Resurreccion para compartir con aquél la ovacion tributada aquella noche á ambos artistas.

Llegó el momento de los brindis y tomó la palabra el Sr. Rizal, joven médico filipino, que hizo gala de sus especiales condiciones oratorias en un precioso discurso, calificado con razon de joya valiosa, adornado con estilo florido y correcto, lleno de inspiracion, de conceptos elevados, de ideas nuevas, de imágenes originales y bellísimas, animado, en fin, con el aliento sublime del entusiasmo y amor por el patrio suelo, para quien pidió pronto las reformas largo tiempo meditadas. El Sr. Rizal fué interrumpido varias veces y saludado al final con ruidosos aplausos, mereciendo con justicia expresivos plácemes de todos, y en especial de los filipinos, de quienes recibió calurosas aclamaciones y abrazos repetidos.

No queremos desfigurar lo más mínimo con ociosos extractos el notable discurso del señor Rizal, que publicamos íntegro en otro lugar de este número.

Después de este brindis leyéronse varias cartas y telegramas de adhesion al banquete, que fueron recibidos con espontáneos aplausos: entre las cartas, una notabilísima del Sr. Castellar y otras de los Sres. Ministros de Ultramar y Fomento, y de los Sres. Leon y Castillo y Nu-

ñez de Arce; entre los telegramas, uno de Londres del Sr. D. Antonio Regidor, otro de París del Sr. D. Trinidad Pardo, otro, también de París, del Sr. Resurreccion Hidalgo, agradeciendo el banquete, saludando á su compañero y paisano Sr. Luna, y excusándose de asistir á aquél á causa de encontrarse molestado por repentina dolencia; y últimamente, un telegrama de la Compañía tabacalera de Filipinas regalando los tabacos para aquella solemnidad.

Se levantó luego á hablar el Sr. Lopez Jaena (D. Graciano). Conocido es ya como orador este joven, redactor de Los Dos MUNDOS, que dedica todos sus esfuerzos al bien de su país, al adelanto de Filipinas. Varias veces hemos tenido el gusto de oír al Sr. Lopez Jaena: su palabra es vehemente, atrevida, grande, contundente como ariete demoledor: con fe inquebrantable, con ardor siempre nuevo, con impulsos de gigante, el afán del Sr. Jaena es infatigable, señala el mal y quiere arrancarlo de raíz; por eso pueden parecer peligrosas á algunos sus doctrinas. En la noche del banquete rayó el orador á envidiable altura, y estuvo más inspirado, más entusiasta y feliz que nunca. Tuvo frases encomiásticas para los artistas Resurreccion y Luna, y volviendo los ojos á Filipinas, exclamó en un arranque de férvido entusiasmo: «Por fin, ¡oh, Filipinas! amaneció para tí, después de una noche lóbrega de trescientos años, el esplendoroso sol de la justicia: Europa entera contempla extasiada las primicias de tus evoluciones en la senda del progreso, en los delicados y portentosos lienzos de tus hijos Luna y Resurreccion.....»

Reivindicó, con elocuencia, para Filipinas una verdad desfigurada por la historia, en que se consigna que los habitantes de aquellas islas carecian de toda civilizacion, alegando y probando que, al verificarse la conquista por los españoles, Filipinas tenía su civilizacion y cierto grado de ilustracion reflejadas de la India, la China y el Japon, con quienes mantenian comercio sus pobladores.

Brindó el orador por Filipinas, personificada en los ilustres artistas Luna y Resurreccion; saludó y brindó por la prensa, allí dignamente representada; dedicó un tributo de admiracion al talento y mérito de su paisano y amigo D. Melencio Figueroa, que estaba presente, grabador de indisputable valía, siendo acogida esta idea con prolongados aplausos; brindó por la desaparicion de la previa censura en el Archipiélago; y, finalmente, brindó por los Sres. Moret y Labra para que interpongan su influencia en el Parlamento, á fin de que aquellas islas consigan su representacion en las Cámaras.

El Sr. Lopez Jaena terminó su discurso en medio de unánimes y frenéticos aplausos.

Usó de la palabra el Sr. Govantes, también redactor de esta Revista, acreditando una vez más sus reconocidas cualidades y relevante mérito como orador sesudo, de pujanza, elocuencia fácil, altas y felices concepciones. Versó principalmente su notabilísimo discurso sobre el desestanco del tabaco en Filipinas; hizo con raro acierto la escabrosa historia del monopolio de aquella industria; manifestó con datos irrecusables y matemáticos las ventajas reportadas por el libre beneficio de tan preciosa hoja, y sin violencia, con habilidad suma, pasó á hablar de los progresos de Filipinas; habló del arte y tributó dignos elogios á Luna y Resurreccion, invitándoles á trasladar al lienzo, con la maestría de sus mágicos pinceles, los hechos más gloriosos de la historia del pueblo filipino.

El Sr. Govantes obtuvo repetidos y muy justos aplausos, pues su discurso fué uno de los más notables que se oyeron aquella noche.



Oyéronse luego las improvisaciones de los Sres. Azcárraga y Regidor, llenas de elocuencia y oportunidad. Dedicó el primero frases inspiradas á la música filipina, un sentido recuerdo á la provincia de Cagayan, y brindó por los *caguinoohan* y *cailianes* de la misma. El Sr. Regidor defendió la capacidad de la raza indígena de Filipinas, á quien por largo tiempo se ha negado susceptibilidad de civilizaci6n.

El Sr. Moraita brindó por la juventud filipina, honor hoy de las universidades españolas, gloria mañana de la patria. El Sr. Moraita estuvo acertadísimo y elocuente en su breve discurso, y recibió pruebas manifiestas de agrado y asentimiento.

También brindaron los Sres. Mas y Correa; el uno saludando á Luna y á los artistas valencianos, y haciendo el otro alusion á los protectores de Luna en su carrera artística.

El Sr. Nin y Tudó pronunció un discurso brillante por muchos conceptos y lleno de vehemencia. Como artista, también hizo apreciaciones sobre el cuadro de Luna, deplorando que no se hubiese adjudicado á éste el merecido premio, y colocándole, en un momento de inspiración, á la altura del inmortal Rosales.

El Sr. Cárdenas habló en nombre de la prensa; Ortiga y Rey, del Consejo de Filipinas, brindó por aquel país; Labra saludó en nombre de Cuba á Filipinas, su hermana.

Luna, emocionado, sólo pudo articular *gracias*; pero en esta palabra se manifestó toda su hermosa alma de artista; en ella iba envuelto todo un poema de generosos sentimientos que, así sintetizados, reconcentraban mejor el calor y la fuerza de su impetuosa expansión.

La pluma se siente impotente para seguir á los Sres. Labra y Moret en sus maravillosas elucubraciones. Gigantes en el pensamiento y en la palabra, *montañas*, según la feliz expresión del Sr. Correa, la inspiración brota á raudales de sus labios, su lenguaje fascina y arrebatada, su elocuencia inimitable se impone, y el ánimo subyugado apenas se explica cómo puede llegarse á tanta perfección y grandeza.

En la noche del 25 de Junio los Sres. Moret y Labra estuvieron inmejorables y alcanzaron una completa ovación.

A las doce terminó tan brillante fiesta, de la que conservarán siempre grato recuerdo cuantos tuvieron el placer de concurrir á la misma, y con la cual se ha probado cuánto valen y cuánto puede esperarse de las islas Filipinas.

La redacción de *Los Dos Mundos* siente verdadera y gratísima satisfacción al dar cuenta de tan hermosa velada, á la cual concurren varios de sus redactores, y desde estas humildes columnas envía á los artistas el más entusiasta saludo

EVA.

\* \* \*

#### Discurso del Sr. Rizal en el banquete dado en honor de los pintores filipinos <sup>1</sup>.

Señores: Al hacer uso de la palabra no me arredra el temor de que me escuchéis con displicencia; venis á unir á nuestro entusiasmo el vuestro, estímulo de la juventud, y no podeis menos de ser indulgentes. Efluvios simpáticos saturan la atmósfera; corrientes de fraternidad vuelan en todas direcciones; almas generosas escuchan, y, por consiguiente, no temo por mi humilde personalidad ni dudo de vuestra benevolencia. Hombres de corazón sólo buscáis corazones, y desde esa altura, donde tienen su esfera los nobles sentimientos, no distinguís las pequeñeces mezquinas; domináis el con-

<sup>1</sup> Hemos podido obtener este magnífico discurso tomado por un taquígrafo en la fiesta, y lo publicamos con gran placer, pues si Luna é Hidalgo acreditan que Filipinas tiene grandes artistas, Rizal es una gallarda muestra de sus oradores.

junto, juzgais la causa y tendéis la mano á quien como yo, desea unirse á vosotros en un solo pensamiento, en una sola aspiración: la gloria del genio, el esplendor de la patria.

Hé aquí, en efecto, el por qué estamos reunidos. En la historia de los pueblos hay nombres que por sí solos significan un hecho, que recuerdan afectos y grandezas; nombres que, como las fórmulas mágicas, evocan ideas agradables y risueñas; nombres que vienen á ser como un pacto, un símbolo de paz, un lazo de amor entre las naciones. Los nombres de Luna é Hidalgo pertenecen á estos: sus glorias iluminan dos extremos del globo: el Oriente y el Occidente: España y Filipinas. Al pronunciarlos, señores, creo ver dos arcos luminosos que, partiendo de ambas regiones, van á enlazarse allá en la altura, impulsados por la simpatía de un comun origen, y desde esa altura unir dos pueblos con vínculos eternos, dos pueblos que en vano separan los mares y el espacio, dos pueblos en los cuales no germinan las simientes de desunión que ciega y sembrar los hombres y su despotismo. Luna é Hidalgo son glorias españolas como filipinas: así como nacieron en Filipinas pudieran haber nacido en España, porque el genio no tiene patria, el genio brota en todas partes, el genio es como la luz, el aire, patrimonio de todos: cosmopolita como el espacio, como la vida y como Dios.

La era patriarcal de Filipinas va pasando; los hechos ilustres de sus hijos ya no se consuman dentro del hogar; la crisálida oriental va dejando el capullo; la mañana de un largo día se anuncia para aquellas regiones en brillantes tintas y sonrosados albores, y aquella raza, aletargada durante la noche histórica mientras el sol alumbraba otros continentes, vuelve á despertarse conmovida por el choque eléctrico que le produce el contacto de los pueblos occidentales, y reclama la luz, la vida, la civilización que un tiempo les legara, confirmando así las leyes eternas de la evolución constante, de las transformaciones, de la periodicidad, del progreso.

Esto lo sabéis bien y os gloriáis de ello; á vosotros se debe la hermosura de los brillantes que ciñe en su corona Filipinas; ella ha dado las piedras, la Europa el pulimento. Y todos nosotros contemplamos orgullosos, vosotros vuestra obra, nosotros la llama, el aliento, los materiales suministrados.

Ellos bebieron allá la poesía de la naturaleza; naturaleza grandiosa y terrible en sus cataclismos, en sus evoluciones, en su dinamismo; naturaleza dulce, tranquila y melancólica en su manifestación constante, estática; naturaleza que imprime su sello á cuanto crea y produce. Sus hijos lo llevan á donde quiera que vayan. Analizad si no sus caracteres, sus obras, y por poco que conozcais aquel pueblo le veréis en todo como formando su esencia, como el alma que en todo preside, como el resorte del mecanismo, como la forma sustancial, como la materia primera. No es posible no reflejar lo que en sí se siente, no es posible ser una cosa y hacer otra; las contradicciones sólo son aparentes, sólo son paradojas. En el *Spoliarium*, al través de aquel lienzo que no es mudo, se oye el tumulto de la muchedumbre, la gritería de los esclavos, el traqueteo metálico de las armaduras de los cadáveres, los sollozos de la orfandad, los murmurios de la oración, con tanto vigor y realismo como se oye el estrépito del trueno en medio del fragor de las cascadas ó el retemblido imponente y espantoso del terremoto. La misma naturaleza que engendra tales fenómenos interviene también en aquellas pinceladas. En cambio en el cuadro de Hidalgo late un sentimiento purísimo, expresión ideal de la melancolía, la hermosura y la debilidad, víctimas de la fuerza bruta; y es que Hidalgo ha nacido bajo el azul brillante de aquel cielo, al arrullo de las brisas de sus mares, en medio de la serenidad de sus lagos, la poesía de sus valles y la armonía majestuosa de sus montes y cordilleras.

Por eso en Luna están las sombras, los contrastes, las luces moribundas, el misterio y lo terrible, como resonancia de las oscuras tempestades del trópico, los relámpagos y las fragorosas irrupciones de sus volcanes: por eso Hidalgo es todo luz, colores, armonía, sentimiento, limpidez, como Filipinas en sus noches de luna, en sus días tranquilos, con sus horizontes que convidan á la meditación y en donde se mece el infinito. Y ambos á dos, con ser tan dis-

tintos en sí, en apariencia al menos, coinciden en el fondo, como coinciden nuestros corazones todos á pesar de notables diferencias: ambos á dos, al reflejar en su paleta los esplendorosos rayos del sol del trópico, los transforman en rayos de inmarcesible gloria con que circundan á su patria; ambos á dos expresan el espíritu de nuestra vida social, moral y política: la humanidad sometida á duras pruebas; la humanidad no redimida; la razón y la aspiración en lucha abierta con las preocupaciones, el fanatismo y las injusticias, porque los sentimientos y las opiniones se abren paso al través de las más gruesas paredes; porque para ellos todos los cuerpos tienen poros, todos son transparentes, y si les falta la pluma, si la imprenta no les secunda, la paleta y los pinceles, no sólo recrearán la vista, serán también elocuentes tribunos.

Si la madre enseña al hijo su idioma para comprender sus alegrías, sus necesidades ó dolores, España, como madre, enseña también su idioma á Filipinas, pese á la oposición de esos míopes y pigmeos que, asegurando el presente, no alcanzan á ver en el porvenir, no pesan las consecuencias; nodrizas raquílicas, corrompidas y corruptoras que tienden á apagar todo sentimiento legítimo que, pervirtiendo el corazón de los pueblos, sembrar en ellos los gérmenes de las discordias para que se recoja más tarde el fruto, el anapelo, la muerte de las generaciones futuras.

Pero ¡olvido á esas miserias! ¡Paz á esos muertos, porque muertos lo son; les falta el aliento, el alma y los gusanos les corroen! ¡No evoquemos su funesto recuerdo, no traigamos su hediondez en medio de nuestras alegrías! Por fortuna los hermanos son los más; la generosidad y la nobleza son innatas bajo el cielo de la España: todos vosotros sois de ello patentes pruebas. Habeis respondido unánimes; habeis coadyuvado, y hubierais hecho más si más se hubiera pedido. Sentados á participar de nuestro agape y honrando á los hijos ilustres de Filipinas, honrais también á la España; porque, lo sabéis muy bien, los límites de la España no son ni el Atlántico, ni el Cantabrico, ni el Mediterráneo—mengua sería que el agua opusiese un dique á su grandeza, á su pensamiento;—España está allí, allí donde deja sentir su influencia bienhechora, y aunque desapareciese su bandera quedaría su recuerdo eterno, imperecedero. ¿Qué hace un pedazo de tela roja y amarilla, qué hacen los fusiles y los cañones allí donde un sentimiento de amor, de cariño no brota, allí donde no hay fusión de ideas, unidad de principios, concordancia de opiniones?..

Luna é Hidalgo os pertenecen tanto á vosotros como á nosotros: vosotros los amais, y nosotros vemos en ellos generosas esperanzas, preciosos ejemplos. La juventud filipina en Europa, siempre entusiasta, y algunas personas más cuyos corazones permanecen siempre jóvenes por el desinterés y entusiasmo que caracterizan sus acciones, ofrecen á Luna una corona, modesto obsequio, pequeño, sí, para nuestro entusiasmo, pero el más espontáneo y el más libre de cuantos obsequios se han hecho hasta ahora.

Pero la gratitud de Filipinas hacia sus hijos ilustres aún no estaba satisfecha, y deseando dar rienda suelta á los pensamientos que bullen en la mente, á los sentimientos de que rebosa el corazón y á las palabras que se escapan de los labios, hemos venido aquí todos á este banquete para unir nuestros votos, para dar forma á ese abrazo mutuo de dos razas que se aman y se quieren, unidas, moral, social y políticamente, en el espacio de cuatro siglos para que formen en lo futuro una sola nación en el espíritu, en sus deberes, en sus miras, en sus privilegios.

¡Brindo, pues, por nuestros artistas Luna é Hidalgo, glorias legítimas y puras de dos pueblos! ¡Brindo por las personas que les han prestado su concurso en el doloroso camino del arte! ¡Brindo porque la juventud filipina, esperanza sagrada de mi patria, imite tan preciosos ejemplos, y porque la madre España, solícita y atenta al bien de sus provincias, ponga pronto en práctica las reformas que largo tiempo medita: el surco está trazado y la tierra no es estéril! ¡Y brindo, en fin, por la felicidad de aquellos padres que, privados del cariño de sus hijos, desde aquellas lejanas regiones les siguen con la mirada humedecida y el corazón palpitante al través